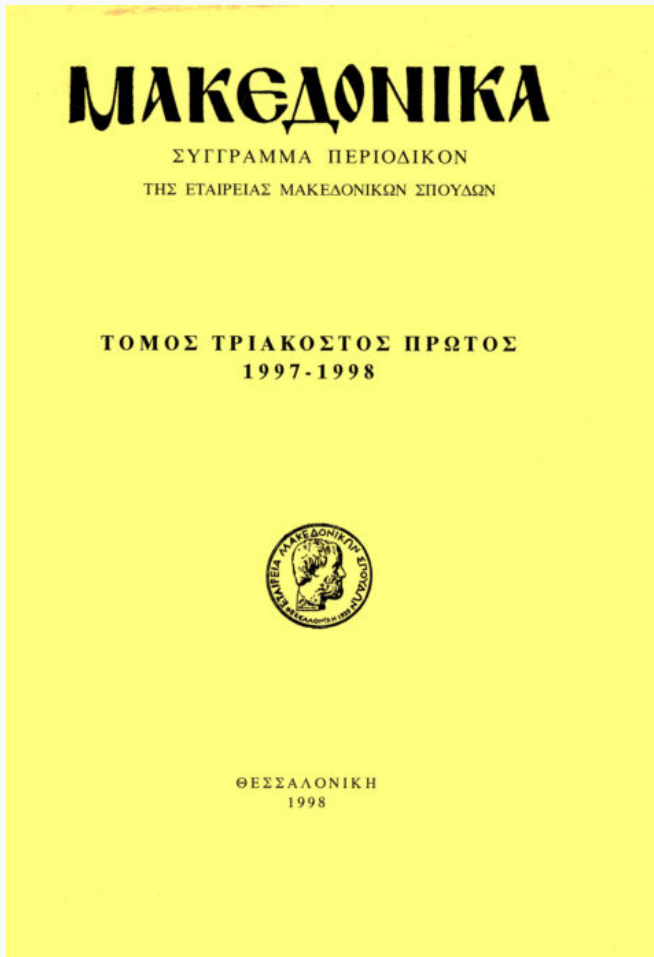


Makedonika

Vol 31, No 1 (1998)



V. Dimitriadis, Thessaloniki in decline: The Greek community of Thessaloniki in the 1830s on the basis of an Ottoman census register

Αθ. Ε. Καραθανάσης

doi: [10.12681/makedonika.147](https://doi.org/10.12681/makedonika.147)

Copyright © 2014, ΜΑΚΕΔΟΝΙΚΑ



This work is licensed under a [Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 4.0](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/).

To cite this article:

Καραθανάσης Α. Ε. (1998). V. Dimitriadis, Thessaloniki in decline: The Greek community of Thessaloniki in the 1830s on the basis of an Ottoman census register. *Makedonika*, 31(1), 437–442. <https://doi.org/10.12681/makedonika.147>

στολίδης, τόν ὁποῖο ὁ συγγρ. κακῶς παραπέμπει σέ *Μυρτίλο*, ἀντί τοῦ ὀρθοῦ Κοσμάς-Μυρτίλος Ἀποστολίδης. Ὁ κ. Χ.Β. θά μπορούσε, ἐπίσης, νά προβεῖ καί σέ συσχετισμούς τῶν σεραϊκῶν συντεχνιῶν μέ τίς ἑλληνικές ἐμπορικές κομπανίες τοῦ Sibiu καί τοῦ Brasov, τῶν ὁποίων, σημειωτόν, πολλά μέλη προέρχονταν ἀπό τίς Σέρρες καί τό Μελένιο. Ἐπί τοῦ προκειμένου ὑπάρχουν οἱ μελέτες τοῦ ὑπογραφομένου *L'Hellénisme en Transylvanie*, Θεσσαλονίκη 1989, ἐκδ. Ι.Μ.Χ.Α., καί τῆς κ. Δέσποινας-Εἰρήνης Τσοῦρα-Παπαστάθη, *Ἡ ἑλληνική ἐμπορική κομπανία τοῦ Σιμπίου Τρανσυλβανίας 1636-1848. Ὁργάνωση καί Δίκαιο*, Θεσσαλονίκη 1994, ἐκδ. Ι.Μ.Χ.Α. Ὅπως καί νά ἔχει, πάντως, ἡ μικρή, ἀλλ' οὐσιαστική στό περιεχόμενο τῆς, μελέτη τοῦ κ. Χ.Β. εἶναι εὐπρόσδεκτη ἀπό κάθε ἄποψη, γι' αὐτό καί ἀξίζουσιν θερμά συγχαρητήρια στόν συγγραφέα τῆς, στόν ἐκδότη τῆς κ. Β. Τζανακάρη καί στόν χορηγό τῆς ἐκδόσεως, δηλ. τό Ἐμπορικό καί Βιομηχανικό Ἐπιμελητήριο Σερρών.

Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

ΑΘ. Ε. ΚΑΡΑΘΑΝΑΣΗΣ

Β. Δημητριάδης, *Ἡ Θεσσαλονίκη τῆς παρακμῆς. Ἡ Ἑλληνική Κοινότητα τῆς Θεσσαλονίκης κατά τή δεκαετία τοῦ 1830 μέ βάση ἓνα ὀθωμανικό κατάστιχο ἀπογραφῆς τοῦ πληθυσμοῦ*, Ἡράκλειο, Πανεπιστημιακές ἐκδόσεις, 1997, σσ. 345.

Ὁ καθηγητής κ. Β. Δημητριάδης εἶναι γνωστός ἀπό πολλά χρόνια γιά τίς ἐρευνές του τίς ἀναφερόμενες στήν Θεσσαλονίκη, καί τήν Μακεδονία γενικότερα, κατά τήν Τουρκοκρατία: κλασικές παραμένουν οἱ μελέτες του *Ἡ Κεντρική καί Δυτική Μακεδονία κατά τόν Ἐβλιγιά Τσελεμπή*, Θεσσαλονίκη 1973, καί *Τοπογραφία τῆς Θεσσαλονίκης κατά τήν ἐποχή τῆς Τουρκοκρατίας 1430-1912*, Θεσσαλονίκη 1983. Τό νέο βιβλίο του βασιζέται σέ τουρκικό κατάστιχο ἀπογραφῆς τοῦ πληθυσμοῦ τῆς Θεσσαλονίκης κατά τήν περίοδο 1831-1835 ἀποκείμενο στό Ἱστορικό Ἀρχεῖο Μακεδονίας, καί τό ὁποῖο εἶναι ἀντίγραφο τοῦ ἀρχικοῦ πού στάλθηκε ἀπό τήν Κωνσταντινούπολη στό κατάστιχο-ἀντίγραφο οἱ Τοῦρκοι ὑπάλληλοι τοῦ Ἱεροδικαστηρίου ἔγραφαν τίς τυχόν μεταβολές πού ἀφοροῦσαν στόν ἀπογραφόμενο χριστιανικό πληθυσμό τῆς Θεσσαλονίκης. Εἶναι ἡ περίοδος τῆς πληθυσμιακῆς καί οικονομικῆς παρακμῆς τοῦ ἑλληνικοῦ στοιχείου τῆς Θεσσαλονίκης, ὡς συνέπεια τῶν δραματικῶν γεγονότων τοῦ 1821-1822. Ὁ συγγρ. χωρίζει τό βιβλίο του σέ δύο μέρη: τό πρῶτο μέρος περιλαμβάνει δώδεκα κεφάλαια: Ἡ ἀπογραφή τοῦ 1831 (α), Οἱ διαταγές γιά τήν ἀπογραφή τῆς Θεσσαλονίκης (β), Τό Κατάστιχο (γ), Ὁ ἀριθμός τῶν μελῶν τῆς Ἑλληνικῆς Κοινότητος τό 1835 (δ), Φορολογούμενοι καί μή φορολογούμενοι (ε), Οἱ ἐπαγγελματικές ἀσχολίες τῶν Ἑλλήνων (στ), Ἡ κοινοτική διοίκηση (ζ), Ἡ σύνθεση τῆς οἰκογένειας (η), Γεννητικότητα καί θνησιμότητα τῶν Ἑλλήνων κατοίκων (θ), Οἱ ξενιτεμένοι (ι), Οἱ ξένοι (ια), Τά ὄνόματα τῶν κατοίκων καί ἡ ἐθνολογική σύνθεση τοῦ πληθυσμοῦ (ιβ) καί ὁ Ἐπίλογος. Στό δεύτερο μέρος τοῦ βιβλίου του ὁ συγγρ. ἐκδίδει τά κείμενα τῶν διαταγῶν, τά ἔγγραφα τῶν διαταγῶν σέ μετάφραση, τό Κατάστιχο· στό τέλος παραθέτει τή βιβλιογραφία, τό Εὐρετήριο καί Παράρτημα Εἰκόνων.

Στό πρῶτο κεφ. ὁ συγγρ. δίδει τούς ἄξονες στός ὁποίους κινήθηκε ἡ πρώτη ἀπογραφή τοῦ ἀνδρικοῦ πληθυσμοῦ τῆς Ὄθωμανικῆς Αὐτοκρατορίας κατά τήν ὑπόψη περίοδο· ἦταν τό 1831, ὅταν ἡ Ὑψηλή Πύλη ἐπιχείρησε τήν πρώτη ἀπογραφή (πού ἀπασχολεῖ τόν συγγρ.), προκειμένου νά ἐκσυγχρονίσει τό διοικητικό τῆς σύστημα. Τά ἀπογραφικά δελτία, κατά τήν τρέχουσα γραφειοκρατική ὀρολογία, πού ἀπόκνεται

στο Βαšbakanlik Arşivı, άνέρχονται στά 21.000 καί δέν έχουν μελετηθει άκόμη, πλήν ένός. Στή συνέχεια ό συγγρ. άσχολείται μέ τό περιεχόμενο τών διαταγών τών έντων 1830, 1831, 1833 γιά τήν άπογραφή τής Θεσσαλονίκης, άλλά, ταυτοχρόνως, προχωρεί sé έπισημάνσεις γιά τών χαρακτήρα τής φορολογίας χριστιανών καί μουσουλμάνων (άπισότητες, άπαλλαγές όρισμένων κατηγοριών, καταγραφική μετακινουμένον, τρόπος καταγραφής μουσουλμάνων καί χριστιανών, κατά έξάμηνο άποστολή καταστάχων, συμβολή προκρίτων στήν άπογραφή). Ό συγγρ. σημειώνει, έπίσης, ότι ή άπογραφή πρέπει νά διενεργήθηκε μεταξύ Νοεμβρίου 1830 καί Μαρτίου 1833, άλλά καί ότι μέ νεώτερη διαταγή έπλήθαν όρισμένες διορθώσεις στá κατάστιχα έξαιτίας τών λαθών πού έπεσημάνθηκαν, άφου οι άριθμοί όθωμανοί υπάλληλοι τής Θεσσαλονίκης φαίνεται ότι δέν έκαμαν καλά τή δουλειά τους. Αυτό είχε ως άποτέλεσμα τήν άνάγκη γιά νέες συμπληρωματικές πληροφορίες καί, κατ' άκολουθίαν, τήν συνέχισή τής άπογραφής ως τά μέσα τού 1835. Στο τρίτο κεφ. ό συγγρ. περιγράφει τό κατάστιχο, «τό Έροδικαστικό κατάστιχο τού έλληνικού πληθυσμού μέσα στήν πόλη», πού χρονολογείται στις 3 Ίανουαρίου 1835· τό κατάστιχο αυτό είναι καί τό μόνο σωζόμενο, άφου τά αντίστοιχα άπογραφικά τού έβραϊκού καί τουρκικού πληθυσμού τής πόλης φαίνεται νά έχουν χαθεί.

Ή καταγραφή τών κατοίκων τής Θεσσαλονίκης γίνεται κατά συνοικίες, δηλ.: Άγίου Άθανασίου, Μονής Μεγάλης Παναγίας (σήμερα Νέας Παναγίας), Άγίου Κωνσταντίνου, Άγίου Ύπατίου (σήμερα Παναγίας Δεξιάς), Άγίου Νικολάου, Άλμυράς Βρύσης (σήμερα Ύπαταντής), Παναγούδας, Μητροπολιτή (σήμερα Μητροπόλεως), Καμένου Μοναστηριού (σήμερα Άγίου Μηνά), Μονής Κοριτσιών (σήμερα Άγίας Θεοδώρας), Μονής Λαγού (σήμερα Λαοδηγητρίας) καί Μονής Τσαούση (Μ. Βλατάδων). Ή καταγραφή άκολούθησε τήν έξηξ μέθοδο: ένω στήν καταγραφή τών Τουρκων γίνεται καταγραφή μόνιμων κατοίκων χωριστά άπό τούς ξένους ένοικιαστές, περαστικούς, μη καταγραφή γυναικών, όρφανών, άνηλικών, άναπήρων, ύψηλων άξιωματούχων, στήν καταγραφή τού χριστιανικού έλληνικού πληθυσμού, αντίθετα, άπογράφονται παιδιά, όρφανά, άνάπηροι, γέροντες, βρέφη, έξαιρουμένων καί έδώ, μόνον τών ύψηλων άξιωματούχων. Ό συγγρ. παρατηρεί όρισμένα λάθη ως προς τόν συνολικό άριθμό τών άπογραφομένων. Ένδιαφέρον είναι νά λεχθει ότι στο κατάστιχο αναγράφονται τό έπάγγελμα, τό όνομα, τό πατρώνυμο τού άπογραφομένου χωρίς άναφορά έπιθέτου. Σημειώνονται, πάντως, ως χαρακτηριστικό τό μουσάινη ή τά γένεια του· τά παιδιά καταγράφονται έπειτα άπό τόν πατέρα τους. Έπισημαίνεται, άκόμη, ή πατριαρχική δομή τής χριστιανικής ελληνικής οικογένειας, πού ήταν πολύ ζωντανή στήν Θεσσαλονίκη καί ή άσκηση τού ίδιου επαγγέλματος πού τά μέλη της άσκούσαν τίς περισσότερες φορές. Πάνω άπό τά όνόματα τών άπογραφομένων οι όθωμανοί υπάλληλοι σημειώναν τήν καταγωγή τους, τόν λόγο γιά τόν όποιο έχουν φύγει άπό τόπο τους, καθώς καί τούς λόγους γιά τούς όποιους δέν πληρώνουν φόρο.

Στό τέταρτο κεφάλαιο ό συγγρ. προσπαθει νά άνασυνθέσει τόν άριθμό τών μελών τής Έλληνικής Κοινότητας τό 1835, ό όποιος σύμφωνα μέ τούς ύπολογισμούς του άνέρχεται στá 6.880. Ό συγγρ. στηρίζεται στόν τεκμηριωμένο άπό τήν άπογραφή άριθμό τών άρρένων, πού ήταν 2.410, στήν άποψη «ότι ό συνολικός άριθμός τού πληθυσμού ένός τόπου κατά τήν προβιομηχανική έποχή ήταν ίσος περίπου μέ τόν τριπλάσιο άριθμό τών άρρένων άπό τήν ήλικία τών 12 μέ 13 έντων καί πάνω». Μέ βάση τίς τουρκικές πηγές ό συγγρ. ύπολογίζει τό σύνολο τών άρρένων κατοίκων τής Θεσσαλονίκης στους 12.720, άπό τούς όποιους οι 2.759 ήταν Χριστιανοί καί οι 5.667 Έβραίοι. Συνολικός πληθυσμός, άνδρες, γυναίκες καί παιδιά τό 1831: 25.500 άτομα.

Ἐο συγγρ., ἀφοῦ μνημονεύσει συντόμως τοὺς λόγους τῆς πληθυσμιακῆς καὶ οικονομικῆς παρακάμψης τῆς πόλης, ἀναφέρει τὸν ἀριθμὸ τῶν ἀρρένων χριστιανῶν κατοίκων κατὰ συνοικία: πρώτη ἦταν αὐτὴ τοῦ Ἁγίου Ἀθανασίου μὲ 710 καὶ τελευταία ἡ Λαοδηγήτρια μὲ 93.

Στὸ πέμπτο κεφ. ἐξετάζονται οἱ φορολογούμενοι καὶ μὴ φορολογούμενοι. Οἱ φορολογούμενοι κατατάσσονται, κατὰ τὴν ὀθωμανικὴ νομοθεσία, σὲ τρεῖς κατηγορίες: τοὺς πλοσίους, τοὺς εὐπόρους καὶ τοὺς πτωχοὺς. Σύμφωνα μὲ τὰ τουρκικὰ κατὰστιχα πλοῦσοι ἦσαν τὸ 6,93% τοῦ πληθυσμοῦ, εὐποροὶ τὸ 34,91% καὶ πτωχοὶ τὸ 17,89%. Σημειώνουμε ἐδῶ ὅτι οἱ Ἑβραῖοι κάτοικοι τῆς Θεσσαλονίκης κατὰ τὴν ὑπόψη περίοδο, ἂν κρίνει κανεὶς ἀπὸ τὰ ποσοστὰ φορολογίας, ἦσαν, γενικά, πολὺ φτωχοί, ἐγγίζοντας σχεδὸν τὴν οικονομικὴ ἐξαθλίωση. Οἱ περισσότεροι πλοῦσοι τῆς πόλης κατοικοῦσαν στὴν συνοικία τοῦ Ἁγίου Ἀθανασίου ἀκολουθοῦσαν αὐτοὶ τοῦ Ἁγίου Νικολάου, τῆς Μεγάλης Παναγίας κ.λπ. Ὑψηλὰ ποσοστὰ εὐπόρων εἶχαν οἱ συνοικίες τοῦ Μητροπολίτη, τοῦ Ἁγίου Ὑπατίου, τῆς Μ. Μεγάλης Παναγίας, ἐνῶ οἱ πῖο φτωχοὶ ἦσαν αὐτὲς τῆς Μονῆς Λαγού καὶ Μονῆς Τσαούση. Στους μὴ φορολογούμενους ἀνήκαν οἱ ζητιάνοι καὶ οἱ ἀνίκανοι γιὰ ἐργασία, οἱ μπερατλῆδες (προστατευόμενοι), οἱ ξένοι ὑπῆκοοι, οἱ πυροσβέστες καὶ οἱ ὑπηρετὲς τῶν Τούρκων. Οἱ χριστιανοὶ ζητιάνοι καὶ ἀνίκανοι ἦσαν 122 (τὸ 3,37% τοῦ συνολικοῦ πληθυσμοῦ τῶν μελῶν τῆς Κοινότητος), οἱ μπερατλῆδες ἦσαν μόνον ἑπτὰ, οἱ ξένοι ὑπῆκοοι, πολλῆς κυρίως τοῦ νεοστυατοῦ ἑλληνικοῦ κράτους, ἦσαν δέκα τρεῖς, οἱ πυροσβέστες δέκα τέσσερις, ἀπὸ τοὺς ὁποίους μόνον τρεῖς εἶχαν ὡς μοναδικὴ ἀπασχόληση τὸ ἐπάγγελμα αὐτὸ, ἐνῶ οἱ ὑπόλοιποι ἀσχολοῦνταν καὶ μὲ ἄλλα ἐπαγγέλματα, οἱ ὑπηρετὲς Τούρκων ἀξιωματοῦχων ἦσαν δώδεκα.

Στὸ κατὰστιχο τῆς ἀπογραφῆς, ὅπως ἐλέχθη, ἀναγράφονταν καὶ τὰ ἐπαγγέλματα τῶν Ἑλλήνων τῆς Θεσσαλονίκης: μὲ αὐτὰ ἀσχολεῖται ὁ συγγρ., στὸ ἕκτο κεφ. Ἐτοι πληροφοροῦμαστε ὅτι τὰ ἐπαγγέλματα ποὺ δηλώθηκαν ἦσαν 130. Τὸ κεφ. αὐτὸ εἶναι ἀπὸ τὰ πλέον ἐκτενῆ, ἀφοῦ ὁ συγγρ. προβαίνει σὲ συστηματικὴ ἀνάλυση τῶν ἐπαγγελμάτων καταρτίζοντας σειρὰ πινάκων ὅπως: ἐπαγγελματίες εἰδῶν ἔνδυσης, ἐπαγγελματίες δερμάτων εἰδῶν, ἐπαγγελματίες τροφίμων καὶ ποτῶν, ἐπαγγελματίες οἰκοδομικῶν ἐργασιῶν, ἐπαγγελματίες ἐπεξεργασίας ξύλου, ἐπαγγελματίες μεταλλικῶν εἰδῶν, ἐπαγγελματίες μεταφορῶν, ἐπαγγελματίες ὑπηρεσιῶν, ἐμπορευόμενοι κ.λπ. Ὁ συγγρ. συντάσσει, ἐπίσης, πίνακες μισθῶν, μεροκαματιάρηδων, τῶν κυριότερων ἐπαγγελμάτων κατὰ φορολογικὴ κατηγορία, ντόπιων καὶ ξένων ἀνεξαρτήτων ἐπαγγελματιῶν κατὰ φορολογικὴς κατηγορίας, ἐπαγγελμάτων κατὰ φορολογικὴ κατηγορία κ.λπ. Ἐδῶ ὁ συγγρ. ἐξετάζει τὰ ἐπαγγέλματα τῶν χριστιανῶν τῆς Θεσσαλονίκης, τίς συνοικίες ὅπου ἦσαν συνήθως ἐγκαταστημένοι οἱ Ἕλληνες ποὺ ἀσκοῦσαν τὸ ἴδιο ἐπάγγελμα, προβαίνει σὲ ἐπισημάνσεις, ὅπως, λόγου χάρις ὅτι τὸ ἐπάγγελμα τοῦ σαράφη (ἀργυραμοιβῶν) τὸ ἀσκοῦσαν ἀποκλειστικῶς σχεδὸν οἱ Ἑβραῖοι, ὅτι δὲν συνάντησε χριστιανούς κουρεῖς, παπλωματάδες, ξυλεμπόρους, γιαιουρτσῆδες, ὅτι ἡ χριστιανικὴ κοινότητα ἐξυπηρετοῦνταν ἀπὸ Τούρκους καὶ Ἑβραίους ἐπαγγελματίες καὶ ἀντιστρόφως. Γίνεται, ἐπίσης, λόγος γιὰ τίς μικρὲς βιοτεχνίες τίς ὁποῖες εἶχαν ἰδρύσει Ἕλληνες ποὺ ἀπασχολοῦσαν συνήθως ἕναν ὡς τρεῖς τεχνίτες καὶ μόνον σὲ μία περίπτωση ἑννέα. Ἡ φυγὴ τῶν ἀμπατζῆδων σὲ ἄλλα κέντρα ἦταν καὶ ἡ κυριότερη αἰτία γιὰ τὴν μὴ ἀνάπτυξη ἀστικῆς τάξης στηριγμένης στὶς συντεχνίες στὴν Θεσσαλονίκη, ἡ ὁποία τάξη, ὅμως, στηρίχθηκε στὸς ἐμπόρους τοῦ εἰσαγωγικοῦ καὶ ἐξαγωγικοῦ ἐμπορίου καὶ τοὺς μεγάλους γαιοκτῆμονες τῆς πεδιάδας τῆς Θεσσαλονίκης. Τέλος, ὁ συγγρ. παραθέτει λεξιλόγιο ἐπαγγελμάτων στὴν τουρκικὴ μὲ τίς ἀναγκαῖες ἐπεξηγήσεις. Στὸ

κεφάλαιο αυτό εκτιμά τὰ επαγγέλματα κατά ποσοστά κατοίκων, ποσοστά εὐπόρων καί πτωχῶν, μελετᾷ τὴν φύση τῶν επαγγελμάτων, τὰ καταστήματα καί τὰ ἐργαστήρια, τὸν ἀναλογοῦντα φόρο, τοὺς ἐντόπιους καί ξένους μαγαζάτορες, τὰ επαγγέλματα τῶν ἐντοπίων καί τῶν ξένων.

Στὸ ἕβδομο κεφ. ὁ συγγρ. ἀσχολεῖται μὲ τὴν κοινοτική διοίκηση, τοὺς μουχτά-ρηδες καί κεχαγιάδες, δύο κατά κανόνα, σέ κάθε συνοικία· ὁ συνολικός ἀριθμὸς τοὺς ἀνερχόταν στοὺς εἴκοσι, καί αὐτὸ ἐπειδὴ ὀρισμένες συνοικίες εἶχαν ἓνα μόνο μουχτάρη. Ὁ συγγρ. ἀναζητεῖ ἐδῶ καί τὴν οἰκονομική κατάσταση τῶν προυχόντων, πού δὲν προέρχονταν κατ' ἀνάγκη ἀπὸ τοὺς πλουσίους· ἡ ἐκλογή τοὺς ἀπὸ ὅλα τὰ κοινωνικά στρώματα γινόταν μὲ κριτήριο τὴν ἰκανότητα τοῦ καθενὸς νὰ ἐκπροσωπῇ τὴν κοινότητα μὲ τὸν καλύτερο τρόπο.

Στὸ ὄγδοο κεφ. ὁ συγγρ. μᾶς πληροφορεῖ ὅτι τὸ σύνολο τῶν σπιτικῶν τῆς Θεσσαλονίκης κατὰ τὴν ὑπόψη περίοδο ἀνερχόταν στὰ 1959, ἐνῶ ὁ χριστιανικός πληθυσμὸς ἀνερχόταν στὰ 6.890 ἄτομα. Πολύ χρήσιμος εἶναι ὁ πίνακας μὲ τὸν ἀριθμὸ οἰκογενειῶν κατὰ συνοικία, ὅπου κυριαρχεῖ ἡ συνοικία τοῦ Καμένου Μοναστηριοῦ ("Ἅγιος Μηνᾶς) μὲ 228 οἰκογένειες, ἀκολουθεῖ αὐτὴ τοῦ Ἁγίου Ἀθανασίου μὲ 175, τῆς Παναγούδας μὲ 167 κ.λπ.

Τὸ ἔνατο κεφ. ἀναφέρεται στὴν γεννητικότητα καί θνησιμότητα τῶν Ἑλλήνων κατοίκων: «τὰ παιδιά μέχρι 19 ἐτῶν ἀποτελοῦσαν τὸ 39,93% τοῦ συνολικοῦ ἀνδρικοῦ χριστιανικοῦ πληθυσμοῦ, ἀπὸ 16 ἕως 60 ἐτῶν τὸ 56,78% καί πάνω ἀπὸ 60 ἐτῶν τὸ 3,29%». Σημαντικὴ εἶναι καί ἡ διαπίστωση τοῦ συγγρ. γιὰ τὴν αὐξηση τῶν γεννήσεων τὴν περίοδο 1829-1834, ὅποτε εἶχαν γεννηθεῖ 636 ἀγόρια· πρόκειται σαφῶς γιὰ τὴν περίοδο σχετικῆς ἡρεμίας μετὰ τὰ τραγικὰ γεγονότα τοῦ 1821-1822. Ὅσο γιὰ τὴν θνησιμότητα τῶν Ἑλλήνων κατοίκων ὁ συγγρ. ὑποστηρίζει ὅτι ὀφειλόταν κυρίως στὶς παιδικές ἀσθένειες, στὶς ἐπιδημίες πανούκλας καί χολέρας, στοὺς πολέμους, στὴν πείνα.

Στὸ δέκατο κεφ. ὁ συγγρ. κάνει λόγο γιὰ τοὺς ξενιτεμένους Θεσσαλονικεῖς πού προτιμοῦσαν τὴν Σμύρνη (56 ἄτομα) καί ἄλλα μέρη τῆς Μικρᾶς Ἀσίας (29 ἄτομα), τὸ Ἅγιον Ὄρος, τὴν Ἀλεξάνδρεια κ.λπ.· οἱ περισσότεροι ἀπὸ τοὺς ξενιτεμένους ἦσαν ἀμπατζῆδες.

Ἀλλὰ καί οἱ ξένοι πού εἶχαν ἐγκατασταθεῖ στὴν Θεσσαλονίκη ἀπασχολοῦν τὸν συγγρ. στὸ ἑνδέκατο κεφ., ὅπου ἐξετάζονται οἱ τόποι καταγωγῆς τοὺς, οἱ αἰτίες ἀποδημίας τοὺς, τὰ επαγγέλματά τοὺς, οἱ συνοικίες ἐγκατάστασης, οἱ σχέσεις μὲ τοὺς ἐντοπίους. Ἡ συρροή πολλῶν ξένων στὴν Θεσσαλονίκη ἀποκαλύπτει τὴν ἔλξη πού καί τότε, λίγο μετὰ τὰ γεγονότα τοῦ 1821, ἀσκούσε ἡ πόλη στοὺς κατοίκους τῆς μακεδονικῆς ἐνδοχώρας. Δύο πίνακες, πού κατήρτισε ὁ συγγρ., ἀναδεικνύουν σαφῶς τὴν ποικιλία προέλευσης τῶν ξένων κατοίκων τῆς Θεσσαλονίκης, τὴν κατανομή τῶν ξένων κατὰ συνοικία, τὴν καταγωγή τοὺς ("Ἡπειρος, περιοχή Θεσσαλονίκης, Θεσσαλία, Ἄνατ. Μακεδονία, Δυτ. Μακεδονία, Κεντρ. Μακεδονία, Μοριᾶς, Στερεὰ Ἑλλάδα, Χαλκιδικὴ κ.λπ.).

Στὸ δωδέκατο κεφ. γίνεται λόγος γιὰ τὰ ὀνόματα τῶν κατοίκων καί τὴν ἐθνολογικὴ σύνθεση τοῦ πληθυσμοῦ. Τὰ ὀνόματα βεβαίως, στὴν συντριπτικὴ τους πλειοψηφία εἶναι ἑλληνικά· χαρακτηριστικὴ εἶναι ἡ χρήση βυζαντινῶν ὀνομάτων ("Ἀλέξης, Ἀνδρόνικος, Ἀργυροπούλης, Δούκας, Θεοδόσιος, Ἰωαννίκιος κ.λπ.), ἡ ἐπιγράψηση τῶν ὀνομάτων Γιώργης, Δημήτρης, Γιάννης κ.λπ., πού μαζὶ μὲ τὰ Κωνσταντῖνος, Κώστας, Κωστάκης, Νικόλας, Χρῆστος, Βασίλης κ.λπ. κάλυπταν τὸν μισὸ χριστιανικὸ πληθυσμὸ. Τὰ ξένα ὀνόματα (ὅπως Γιובάν, Στογιάν, Ρίζο, Τραγιάν), προερχόμενα ἀπὸ

τὴν βαλκανικὴ ἐνδοχώρα, ἦσαν ἐλάχιστα.

Στὸν Ἐπίλογο ὁ συγγρ. σημειώνει ὀρισμένα ἐνδιαφέροντα συμπεράσματα γιὰ τὴν ἀριθμητικὴ καὶ πολιτισμικὴ ὑπεροχὴ τοῦ ἑλληνικοῦ στοιχείου στὴν Θεσσαλονίκη, τὴν ἀναμφισβήτητη χρῆση τῆς ἑλληνικῆς γλώσσας, τὴν συσπείρωση γύρω ἀπὸ μία καὶ μόνον ἐκκλησιαστικὴ καὶ κοινοτικὴ ἀρχή, τὴν δημιουργία «παροικιών» ἀπὸ ξενιτεμένους ποὺ ἐγκαθίσταντο στὶς συνοικίες ὅπου ἀπὸ παλαιὰ ζοῦσαν συμπατριῶτες τους, τὴν ἀπουσία βιομηχανίας, τὴν ἀπασχόληση τῶν Ἑλλήνων σὲ βιοτεχνίες, τὴν παρακμὴ τῶν βιοτεχνιῶν παραγωγῆς ὑφασμάτων, τὴν φτώχεια καὶ ἀνέχεια τῶν Ἑλλήνων, ποὺ ὁ ἀριθμὸς τους λόγω τῶν γεγονότων τοῦ 1821 εἶναι ὁ μικρότερος ἀπὸ τὴν ἐποχὴ τῆς κατάληψης τῆς πόλης τὸ 1430 ἀπὸ τοὺς Ὀθωμανοὺς, τὴν μοιραία παρακμὴ, λόγω τῆς φθίνουσας οἰκονομικῆς ζωῆς, τοῦ ἐβραϊκοῦ καὶ μουσουλμανικοῦ στοιχείου, τὴν μικρὴ παραγωγὴ προϊόντων, ποὺ προορίζονταν μόνον γιὰ τὴν ἐσωτερικὴ κατανάλωση, τὸν μαρασμὸ τῆς ὑπαιθροῦ. Ἔτσι ἡ Θεσσαλονίκη στὶς ἀρχές τῆς δεκαετίας τοῦ 1840 ἦταν μία δευτερεύουσα ὀθωμανικὴ πόλη, μὲ τὸ ἑλληνικὸ στοιχεῖο ἀποδυναμωμένο ἀπὸ τὴν τραγωδίαν τοῦ 1821-1822, ἀλλὰ ποὺ προσπαθοῦσε νὰ ὀρθοποδήσῃ, πράγμα ποὺ πέτυχε μετὰ τὸν Κριμαϊκὸ πόλεμο.

Στὸ δεύτερο μέρος τοῦ βιβλίου του ὁ συγγρ. παραθέτει τὰ κείμενα τῶν διαταγῶν (κατάστιχα Ἱεροδικείου Θεσσαλονίκης, ἀριθ. 223, κατάστιχο Ἱεροδικείου Κιλκίς ἀριθ. 2, Ἀρχεῖο Μονῆς Ἰβήρων), τὰ ὁποῖα ἐκδίδονται μὲ τὴν πρωτότυπη τουρκικὴ γραφὴ τους· στὴν συνέχεια ὁ συγγρ. παρέχει μετάφραση στὴν ἑλληνικὴ τῶν ἐγγράφων τῶν διαταγῶν. Ἐνδιαφέρον παρουσιάζει τὸ ἱεροδικαστικὸν κατάστιχο τοῦ ἑλληνικοῦ πληθυσμοῦ τῆς Θεσσαλονίκης, ὅπου δίδονται τὰ ὀνόματα καὶ τὰ ἐπαγγέλματα τῶν κατοίκων τῶν χριστιανικῶν συνοικιῶν στὴν Θεσσαλονίκη. Ὁ συγγρ. κλείνει τὸ βιβλίον του μὲ τὴν Βιβλιογραφία, τὸ Εὐρετήριο καὶ Παράρτημα εἰκόνων (τὰ κατάστιχα καὶ ἓνα τοπογραφικὸ τῆς Θεσσαλονίκης τοῦ τέλους τοῦ 19ου αἰ.).

Συμπερασματικά: ὁ καθηγητὴς Β.Δ., ἐξέχων τουρκολόγος τῆς χώρας μας, συνέγραψε ἓνα πολὺ ἐνδιαφέρον ἔργο, ποὺ συνιστᾷ σημερινὴ συμβολὴ στὴν ἱστορία τῆς Θεσσαλονίκης, στηριζόμενος μάλιστα, ὅπως συνηθίζει, στὰ τουρκικὰ ἐγγραφα τοῦ Ἱστορικοῦ Ἀρχεῖου Μακεδονίας. Ἡ μελέτη αὐτὴ εἶναι χρήσιμη ἀπὸ τὴν ἄποψη ὅτι γνωρίζαμε λίγα ὡς τώρα γιὰ τοὺς Ἕλληνες τῆς Θεσσαλονίκης μετὰ τὰ γεγονότα τοῦ 1821, ποὺ ἦσαν τραγικὰ ἀπὸ κάθε ἄποψη γι' αὐτοὺς, μετὰ τὶς σφαγές, τὴν φυγὴ, τὸν οἰκονομικὸ μαρασμὸ. Σχεδὸν ὅλος ὁ ἑλληνικὸς κόσμος τῆς πόλης, ἀλλὰ καὶ αὐτὸς ποὺ συρρέει σ' αὐτὴν, καταγράφεται στὴν μελέτη τοῦ συγγρ. Πλοῦσιαι, λοιπόν, καὶ ἀποκαλυπτικὴ μελέτη γιὰ τὴν Θεσσαλονικὴ τῆς παρακμῆς. Τὰ τουρκικὰ ἀρχεῖα εἶναι πηγὴ πλούτου γιὰ τὴν γνώση τῆς ἱστορίας μας καὶ σιγά-σιγά οἱ Ἕλληνες τουρκολόγοι τὰ μελετοῦν. Σκέφτεται κανεὶς, πάντως, πόσο θὰ βοηθοῦσαν τὸν συγγρ. τὰ ἀρχεῖα τοῦ Γαλλικοῦ Προξενείου Θεσσαλονίκης, τὰ ἀποκεῖμενα στὸ Ἱστορικὸ Ἀρχεῖο τοῦ Γαλλικοῦ Ὑπουργείου Ἐξωτερικῶν (Quai d'Orsay), στὴν ἐξαγωγή συμπερασμάτων καὶ γενικότερα στὴν πληρέστερη παρουσίαση τῆς Θεσσαλονίκης μετὰ τὴν Ἑλληνικὴ Ἐπανάσταση. Τὰ γαλλικὰ αὐτὰ ἀρχεῖα εἶναι τὰ μόνον πλήρη, ἄλλωστε, ἀπὸ τὰ ὑπόλοιπα εὐρωπαϊκὰ, προκειμένου πάντα γιὰ τὴν Θεσσαλονικὴ.

Πάντως, ὁ συγγρ., ὅταν γράφει περὶ Βλάχων, μοῦ φαίνεται ὅτι δίδει τὴν ἐντύπωση πὺς τοὺς θεωρεῖ ξεχωριστὴ ἐθνότητα· καλύτερα νὰ γράφουμε: βλαχοφώνους Ἕλληνες ἢ Ἀρωμῶνους· τὸ γνωρίζει, ἐξάλλου, ἐφόσον στὴν σ. 140 γράφει ὅτι προέρχονται ἀπὸ τὴν Μοσχόπολη καὶ συγκεκριμένα μετὰ τὴν καταστροφὴ τῆς ἀπὸ τοὺς Τουρκοβανοὺς τὸ 1770. Ἡ ταῦτιση τοῦ χωριοῦ Gavardina μὲ τὸ Λιτόχωρο ἔγινε ἀπὸ τὸν συγγρ. μὲ βάση ἔμμεσες καὶ προφορικὰς μαρτυρίες. Ἴσως ἔχει δίκαιον, ἀλλὰ σὲ χάριτι

του γεωγράφου C. Blaeu, *Atlas major sive Cosmographia Blaviana, 1666 - Macedonia, Epirus et Achaia, 1662* (και ανατυπώσεις στον 18ο αϊ.) ή Gavardina φέρεται στα βόρεια του 'Αλιάκμονα μακριά από τον 'Όλυμπο· με την επιφύλαξη βέβαια ότι οι χαρτογράφοι του 16ου και 17ου αϊ. δέν ήταν σαφείς στην άκριβη τοποθέτηση τών γεωγραφικών χώρων που τούς απασχολούσαν. Έκει τήν τοποθετούν και άλλοι χαρτογράφοι του 17ου και 18ου αϊ.: ό ένδιαφερόμενος μπορεί πρόχειρα να αναζητήσει τις πληροφορίες αυτές στην έκδοση: Δήμος Θεσσαλονίκης - Δημοτική Πινακοθήκη, *Χάρτες και γραβιούρες τής Μακεδονίας, 15ος-19ος αϊ.*, Θεσσαλονίκη 1992. 'Ο συγγρ. στην σ. 48 συζητεί για τό χωριό *Καρίτσα* και ύποθέτει πώς πρέπει να ταυτισθεί με τό *Φερνίτσα*, που άπαντά συχνά στα έγγραφα που έξέδωσε ό 'Ιω. Κ. Βασδραβέλλης, *Ιστορικά 'Αρχεία Μακεδονίας 1695-1912*, Θεσσαλονίκη 1952, ως τόπος καταγωγής πολλών άπογραφομένων τής περιόδου 1831-1835. Δέν άποκλείεται ή ύπόθεσή του να είναι όρθή, έφόσον είναι εύκολη ή παρανάγνωση Καρίτσα - Φερνίτσα. 'Αναζήτησα τήν Φερνίτσα σέ κείμενα και χάρτες τής περιοχής, αλλά χωρίς άποτέλεσμα. Μόνον που ή Καρίτσα που μνημονεύει ό συγγρ. δέν είναι αύτή που βρισκεται στην 'Όσσα, αλλά στον 'Όλυμπο, μερικά χιλιόμετρα ψηλότερα από τό Διον. 'Υπάρχει και Καρίτσα στην 'Όσσα, αλλά δέν έχει σχέση με αύτήν του 'Ολύμπου· στην τελευταία έχουν εγκατασταθεί κάτοικοι του παλαιού χωριού *Φτέρη* (που βρισκόταν γύρω στα 15-20 χλμ. βορειότερα τής Καρίτσας). Μήπως λοιπόν ή *Φτέρη* πρέπει να ταυτισθεί με τήν Φερνίτσα τών τουρκικών εγγράφων; 'Ο 'Αντώνιος Μηλιαράκης, *'Οδοιπορικά Μακεδονίας, 'Ηπείρου και Θεσσαλίας κατά τόν Émile Isambert*, 'Αθήνα 1878, σ. 77, γράφει: «Μετά τούς Σφίγγους καταλείπομεν έν δεξιή τήν Κουντουριώτισσα και τόν αϊλωνα δι' ού φθάνει τς εις τήν Μονή τής Πέτρας, και διερχόμενοι τήν *Φτέρην* ή *Καρίτσαν*, φθάνομεν εις (2 ώρ. 30) *Μαλαθριαν*, τό αρχαίον Διον». Περβλ. τόν Νικ. Θ. Σχινά, *'Οδοιπορικά σημειώσεις Μακεδονίας, 'Ηπείρου...*, 'Αθήνα 1886, σ. 47. Λιγότερο διαφωτιστική είναι ή μελέτη του 'Αθ. Γ. Καραβέρου, *Τούρκικα έγγραφα - από τά ιστορικά αρχεία Μακεδονίας αναφερόμενα στό Νομό Πιερίας*, Θεσσαλονίκη 1984.

Πανεπιστήμιο Θεσσαλονίκης

ΑΘ. Ε. ΚΑΡΑΘΑΝΑΣΗΣ

'Αδέλα 'Ισμυρλιάδου, *Κοριτσά, 'Εκπαίδευση - Ενεργέτες - Οικονομία 1850-1908*, έκδ. Institute for Balkan Studies - έκδ. οίκος 'Αδελφών Κυριακίδη, Θεσσαλονίκη 1997, σσ. 176 + 12 εικόνες.

Τό παρόν έργο είναι ή διδακτορική διατριβή τής 'Αδ. 'Ισμυρλιάδου και άναφέρεται στην έποχή τής άκμής τής πόλεως Κοριτσάς τής Β. 'Ηπείρου, δηλ. τή χρονική περίοδο 1850-1908. Στην Εισαγωγή του βιβλίου της ή συγγρ. αναλύει τούς λόγους τής άκμής: οικονομική άνθηση, πλουτισμός Κοριτσαίων τής Διαποράς, άνοδος τής αστικής τάξης, δραστηριότητες του 'Ηπειρώτου μητροπολίτου Νεοφύτου, παραχώρηση δικαιωμάτων στους Χριστιανούς από τήν 'Υψηλή Πύλη με τό Χάττι Χουμαγιούν (1856). 'Η συγγρ. παρουσιάζει, επίσης, τις πηγές της όπως: τά έγγραφα του 'Ιστορικού 'Αρχείου του 'Υπουργείου 'Εξωτερικών, τό αρχείο του 'Ιδρύματος 'Ηπειρωτικών Μελετών, τό Public Record Office, τήν έφημερίδα τής Κοριτσάς *Πελαγίς*. Στην συνέχεια ή συγγρ. άσχολείται με τά ιστορικά τής Κοριτσάς: προέλευση όνόματος, άναφορά της από τις βυζαντινές πηγές, σχέσεις της με τις γειτονικές περιοχές (Μοσχόπολη, Νικολίτσα, Βυθιζούκι, 'Υπισία), διοικητική ύπαγωγή της κατά τήν Τουρκοκρατία στό βι-